DANBURY HOSPITAL
A Higher Level of Care

Hoja educativa para el paciente del Danbury Hospital

Viajar con suministros para la diabetes

¿Existe alguna consideración especial con respecto a los viajes y los suministros para la diabetes?

En general, debe mantener los suministros para la diabetes con usted mientras viaja ya sea por aire, tierra o mar. Lleve medicamentos extra (insulina y medicamentos orales) y suministros extra (jeringas, lancetas y tiras de pruebas) en caso de que surja una emergencia. La Asociación Americana de Diabetes recomienda llevar el doble de la cantidad de medicina y suministros necesarios para el tiempo que esté de viaje.

La insulina es sensible a la temperatura y no se debe permitir que se congele o que se caliente demasiado. Un empaque aislado mantendrá la insulina a una temperatura aceptable.

¿Cuáles son las recomendaciones para el viaje aéreo con suministros para la diabetes?

La Administración de Seguridad en el Transporte (Transportation Security Administration, TSA por sus siglas en inglés) recomienda para el viaje aéreo dentro de los Estados Unidos:

- Notificar a la persona que esté a cargo del control de equipaje que tiene diabetes y que llevará con usted los suministros para la diabetes.
- Puede solicitar una inspección ocular de sus suministros para la diabetes al comienzo del proceso de control para evitar que sus suministros sean inspeccionados por rayos X.
- Empacar los medicamentos y suministros en una bolsa aparte en su equipaje de mano. La TSA recomienda una bolsa transparente de un cuarto de galón de las que se pueden volver a sellar.
- Los medicamentos deben tener una etiqueta que los identifique. No es obligatorio que tengan la etiqueta del medicamento, pero es de gran ayuda para acelerar el proceso de control.
- La persona de control de seguridad le pedirá que usted manipule sus medicamentos y suministros durante la inspección para evitar daños.
- Si no es posible realizar un control y autorización, los artículos deben ser examinados mediante rayos X.
- Informe a la persona encargada del control si usted usa una bomba de insulina y no puede quitársela. Las bombas de insulina pueden pasar de modo seguro por la seguridad de los aeropuertos de acuerdo con los fabricantes.
- Las compañías aéreas no requieren documentos que respalden los medicamentos, tales como recetas y cartas de su médico que establezcan que los necesita, pero pueden ser útiles en el proceso de control.
- Infórmele inmediatamente a la persona que realiza el control si está experimentando hipoglucemia y necesita asistencia médica.
- Si tiene cualquier pregunta con respecto a viajar con medicamentos o suministros, debe llamar a su aerolínea por lo menos un día antes de su vuelo.

¿Qué productos para la diabetes se permite llevar en el avión una vez que han sido controlados?

- Frascos de insulina y dispositivos de administración en sus cajas originales con una etiqueta preimpresa profesional farmacéutica que identifique claramente el medicamento. El nombre en la receta debe coincidir con el nombre en su boleto.
- Otros medicamentos líquidos (como Byetta, Symlin o el kit de emergencia de glucagón) con una etiqueta preimpresa profesional farmacéutica que claramente identifique el medicamento. El nombre en la receta debe coincidir con el nombre en su boleto.
- Las bombas de insulina y los suministros deben estar acompañados de insulina claramente etiquetada e identificada.
- Un número ilimitado de jeringas sin usar acompañadas por insulina u otro medicamento inyectable.
- Medidor de glucosa en la sangre, lancetas, tiras de prueba, monitor continuo de glucosa en la sangre y suministros relacionados, hisopos con alcohol, soluciones para realizar pruebas con el medidor.
- Tiras de prueba de cetonas en la orina.
- Suministros para tratar la hipoglucemia, tales como geles y líquidos [menos de 3 onzas (89 ml) cada uno].

¿Qué sucede si viajo fuera de los Estados Unidos?

Pueden aplicarse restricciones adicionales para vuelos al extranjero. Llame a la aerolínea por la que viajará por lo menos con un día de anticipación para determinar si tienen requisitos adicionales para viajar con medicamentos y suministros para la diabetes.

Tenga en cuenta que la insulina está disponible en diferentes concentraciones fuera de los EE.UU. En los EE.UU. la mayoría de la insulina tiene una concentración de 100 UI/ml. Si debe usar una insulina con diferente concentración, pídale al farmacéutico que lo ayude a convertir sus dosis y a asegurarse de que use la jeringa correspondiente (es decir, la insulina de 40 UI/ml necesita una jeringa U-40).

En la mayoría de los países fuera de los Estados Unidos, la glucosa se mide en milimoles/litro (mmol/lit). La mayoría de los medidores de glucosa pueden programarse para mostrar los resultados de la prueba en miligramos por decilitro (mg/dl) o milimoles por litro. Si necesita convertir de mmol/lit a mg/dl, multiplique los resultados de la prueba por 18. Por ejemplo, **6.7 mmol/lit X 18 = 121 mg/dl**.

¿Existen recomendaciones adicionales para viajar con diabetes?

- Hable de los cambios en las horas en que toma sus medicamentos con su médico antes de su viaje si va a cruzar zonas horarias.
- Use identificación médica.
- Lleve consigo la información de contacto de su proveedor de atención a la salud.
- Lleve una lista de todos sus medicamentos (nombre, dosis, cuándo tomarlos). Si usa una bomba de insulina, lleve un registro de sus configuraciones de cálculos de niveles basales y de bolus.

Fuentes:

American Diabetes Association @ www.diabetes.org

Transportation Security Administration @ TSA-ContactCenter@dhs.gov

01.2008